السيرة العلمية

الاســــــــم : بهاء نجم محمود

تاريخ الميـلاد : 1984/05/04

التـخـصـص : اداب وفقه اللغة الإيطالية

الوظيفـــــه : تدريسي

الدرجة العلمية : مدرس دكتور

عنوان العمل : كلية اللغات/ قسم اللغة الإيطالية

البريد الإلكتروني : bahaa.najem@colang.uobaghdad.edu.iq

أولاً : المؤهلات العلمية.

الدرجة العلمية	الجامعة	الكليـــة	التاريخ
دورة في طرائق تقييم وتدريس الإيطالية للأجانب	جامعة البندقية/ إيطاليا	قسم الدراسات اللغوية والثقافية المقارنة	2021
دورة في طرائق تدريس الإيطالية للأجانب	جامعة بيروجا للأجانب/ إيطاليا	اللغات	2017
دكتوراه	جامعة فلورنس/ إيطاليا	الاداب	2015/06/03
دبلوم عالي	المعهد الايطالي العالي للعلوم الأنسانية/ إيطاليا	العلوم الأنسانية	2008/09/14
بكلوريوس	جامعة بغداد	اللغات	2006
شهادات لغة إيطالية	جامعة دانتي اليجييري للأجانب/ إيطاليا	قسم اللغة الإيطالية	2003

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى

1	تدريسي	جامعة بغداد/ كلية اللغات	2016/07/02
2	موظف بعنوان مترجم	كلية اللغات/جامعة بغداد	2016/07/02-2009/01/25

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	كلية اللغات/ قسم اللغة الإيطالية	جامعة بغداد	2009/01/2 -2008/10/02 محاضر خارجي
2	كلية اللغات/ قسم اللغة الإيطالية	جامعة بغداد	2009/01/25 تدريسي بشهادة الدبلوم العالي الحاصل عليها من إيطاليا
3	كلية اللغات/ قسم اللغة الإيطالية	جامعة بغداد	2016/7/2 لقب مدرس بعد الحصول على شهادة الدكتوراه من إيطاليا

رابعاً : المقررات الدراسية التى قمت بتدريسها.

ت	القســـم	المـــــادة	السنـــــة
1	الإيطالي	القواعد / تاريخ الادب	2009/2008
2	الإيطالي	القواعد/ تاريخ الادب	2010/2009
3	الإيطالي	القواعد/ تاريخ الادب	2011/2010
4	الإيطالي	القواعد	2017/2016

5	الإيطالي	القواعد	2019/2018
6	الإيطالي	القواعد	2020/2019
7	الإيطالي	القواعد/ ترجمة أدبية/ منهج بحث	2022/2021

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنــة	مكان أنعقادها	نوع المشاركة
1	سيمينار عن جذور اللغة الإيطالية	2010	كلية اللغات	محاضر
2	مقارنة بين ادب الشاعر الإيطالي اونجاريتي والشاعر العراقي بدر شاكر السياب	2010	كلية اللغات	محاضر
3	مؤتمر الادب الايطالي	2011	جامعة السوربون/باريس	باحث عن جامعة فلورنس الإيطالية
4	فن حكاية الاسطورة في تكوين الادب الايطالي	2012	جامعة فلورنس/ إيطاليا	القاء بحث عن القصة الإيطالية وترجماتها العربية
5	الفكر السياسي في الادب الإيطالي	2013	جامعة بيروجا للأجانب/ إيطاليا	ندورة علمية ملقاة على طلبة الماجستبر في إيطاليا
6	مؤتمرالادب الإيطالي الدولي	2013	جامعة بون/ المانيا	باحث عن جامعة فلورنس الإيطالية

7	بوكاتشيو ودانتي في الثقافة العربية	2013	روما المؤتمر الدولي المنظم في مدينة روما من قبل دار النشر الإيطالية ساليرنو، بمناسبة مرور سبع مائة عام على وفاة الاديب الإيطالي بوكاتشيو	القاء بحث في وقائع المؤتمر
8	قصص الديكاميرون الإيطالية في الادب العربي	2013	ايطاليا اثناء وقائع المؤتمر الدولي عن الكاتب بوكاتشيو، المنظم في دار ولادة الاديب نفسه، في مدينة تشيرتالدو/ فلورنس	القاء بحث في وقائع المؤتمر
9	تعريب القصص الإيطالية (المسماة عند العرب الف ليلة وليلة الايطالية	2014	إيطاليا جامعة فلورنس	محاضرة عن وجود الادب الإيطالي عند العرب
10	اسلوب العرب في ترجمة قصص الديكاميرون واوائل المترجمين في بداية القرن العشرين	2014	جامعة بيروجا محاضرة على طلبة الدكتوراه عن الادب الايطالي خارج ايطاليا. الترجمات العربية انموذجا	القاء محاضرة

11	المشاركة في عدة ندوات علمية اخرى عن الادب واللغة الايطالية وعلى وجه الخصوص في إيطاليا	2016/2015	جامعة بغداد / إيطاليا	مشارك ومحاضر

12	الموروث الاجتماعي العراقي وتعزيز الهوية الوطنية: قراءة نصوص ايطاليا قديمة. الموروث العربي في النصوص الايطالية الادبية القديمة	2018/11/29	جامعة بغداد / كلية اللغات	رئيس الجلسة ومحاضر
13	محاضرة عن الادب الايطالي في الثقافة العربية وتقديم كتاب " الامير" لماكيافيللي. بحضور السفير الإيطالي وبعثات دبلوماسية اوروبية اخرى	2018	المعهد الايطالي/ القشلة	محاضر
13	سيمنار علمي عن التواصل العلمي واللغوي مع ايطاليا عن طريق الانترنيت: ورقة العمل عن التسجيل في الجامعات الايطالية بواسطة شبكة الانترنت، ونظام المقررات العالمي	2019/03/04	جامعة بغداد / كلية اللغات	رئيس الجلسة ومحاضر
14	سيمينار علمي عن التعليم الالكتروني	2021 تشرين الثاني	جامعة بغداد / كلية اللغات	محاضر

سابعا: الأنشطة العلمية الاخرى.

داخل الكلية	خارج الكلية
مسؤول عن اعداد اليوم الثقافي الايطالي في كلية اللغات 2010	مشرف على تدريس اللغة العربية للطلبة الايطاليين في مدينة بيسكارا الايطالية، في مجموعة المدارس الكبيرة الاهلية. 2007 C.E.P.U
منسق عن الامور الثقافية بين كلية اللغات والملحقية الثقافية الايطالية في بغداد للفترة بين 2008 و 2011	
التنسيق بين كلية اللغات والجمعية الايطالية "لنساعدهم على الحياة- طريق الى الجنوب" في تأسيس مكتبة قسم اللغة الايطالية في العراق المختصة بالادب واللغة الايطالية، عن طريق المشاركة بجمع ونقل الالاف الكتب من ايطاليا الى بغداد	دورة مكثفة في مدينة البندقية لمدة 4 ايام عن تاريخ وثقافة ولغة المدينة الايطالية، ضمن الدورة السنوية في المعهد الايطالي للعلوم الانسانية 2008
	دورة في مدينة ميلانو لمدة اسبوعين عن ثقافة ولغة المدينة وتاريخها، ضمن دورة المعهد الايطالي للعلوم الانسانية 2008
تنسيق وترتيب وترجمة برنامج التعاون بين كلية اللغات في بغداد وحكومة مدينة سانتو اوميرو الايطالية / في محافظة تيرامو، من اجل توقيع اتفاقية التوامة بين الكلية العراقية ومكتبة المدينة الوطنية. (بين العراق وايطاليا)	دورة لمدة 4 اشهر في مدينة نابولي عن ثقافة وتاريخ المدينة وعلاقتها بالادب الايطالي، ضمن دورة المعهد الايطالي للعلوم الانسانية 2008
عضو اللجنة العلمية في القسم الايطالي منذ العام 2016 ولغاية الان	المشاركة، عن طريق جامعة فلورنس في ايطاليا، في برنامج الخارجية الايطالية لتأهيل لفيف من اكاديميي جامعات البصرة وذي قار ومركز علوم البحار على احدث طريق تربية الاسماك وزراعة الرز. تنسيق عمل وترجمة لقاءات ودورات الاساتذة العراقيين في ايطاليا لمدة شهر، في عدة مراكز علمية ايطالية، في وسط وشمال ايطاليا وعلى مناطق ساحل البحر المتوسط. هذا بالاضافة الى ترجمة ندوات ومحاضرات عديدة للاساتذة العراقيين المتدربين في ايطاليا. 2013

عضو اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات للاعوام 19/18/17/2016	المشاركة، عن طريق جامعة فلورنس، في برنامج تطويري علمي في أيطاليا لمسؤولين محليين من محافظة البصرة العراقية، على مناطق المحميات الطبيعية وكيفية ادارتها وتأهيلها طبيعيا، بالاخص موضوع الاهوار 2013 ترجمة اعمال ومحاضرات البرنامج في ايطاليا ولمدة شهر كامل. 2013
تنسيق وتنظيم احتفالية اعادة افتتاح قسم اللغة الايطالية وبالتعاون مع جامعة فلورنس الايطالية ورئاسة جامعة بغداد وعمادة كلية اللغات	المشاركة في تنسيق وترجمة لقاءات وفود الاساتذة العراقيين القادمين من العراق الى ايطاليا، ضمن برامج تطوير الملاكات العلمية لوزراة التعليم العالي العراقية، مع مختلف مراكز ومرافق جامعة فلورنس الايطالية 2014/2013
التعاون مع الملحقية الايطالية في بغداد ضمن لجنة معادلة الشهادات للطلبة العراقيين الذاهبين الى ايطاليا، منذ 2016 ولغاية الان	المشاركة في الوفد العراقي الوزاري الى ايطاليا لغرض خلق مشارع علمية تعليمية مع الجامعات الايطالية و وزارة التعليم العالي العراقية 2019
تاهيل موظفي ومنقبي هيأة الاثار العراقية على تعلم اللغة الايطالية لغرض تسهيل اندماج عملهم مع الوفود الاثارية الايطالية في العراق منذ 2017 ولغاية الان	منسق عمل وزارة التعليم العالي العراقية مع جامعة البندقية 2019

ثامنا: المشروعات البحثية فى مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	Boccaccio e Dante nella cultura araba بوكاتشيو ودانتي في الثقافة العربية	بحث منشور/ ميلانو/ ايطاليا مجلة "دفاتر اسيوية" مجلة عالمية محكمة	2015
2	سفر الرواية ولقائها مع بوكاتشيو Narrativa in viaggio e incontro con Boccaccio	بحث منشور / مجلة الاداب	2019
3	ماكيافيللي وابن خلدون	بغداد كلية اللغات/ جريدة كلية اللغات	2018
4	حديقة اللغات	مقالة بالايطاالية / ايطاليا- مجلة Erodoto	2019
5	الأثر العربي في الأدب التوسكاني	جاري العمل	
6	فلورنس تنهض من جديد	مقالة في جريدة المترجم العراقي/ دار المأمون للترجمة والنشر/ وزارة الثقافة/ العدد التاسع	2020
7	رحيل الايطالي ماسيمو كامبانيني استاذ الدراسات الإسلامية	مقالة في جريدة المترجم العراقي/ دار المأمون للترجمة والنشر/ وزارة الثقافة/ العدد العاشر	2020
8	إيطاليا تحتفي بدانتي وتُشيد متحف اللغة الإيطالية	مقالة في جريدة المترجم العراقي/ دار المأمون للترجمة والنشر/ وزارة الثقافة/ العدد الثاني	2021

9	النبي محمد في التصور العصرأوسطية الإيطالي ألأوروبي	بحث منشور /مجلة أكليل	2021

تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية.

- عضو جمعية المترجمين العراقيين

- عضو المكتب الاستشاري للترجمة في كلية اللغات

- مترجم محلف من الايطالية للعربية في قصرالعدالة في مدينة فلورنس/ ايطاليا، منذ 2015

- مترجم فوري في المحافل الرسمية بين الحكومتين العراقية والايطالية

- عضو هيأة تحرير مجلة علمية عالمية محكمة سويدية " مجلة العلوم الحديثة والتراث" وممثل المجلة العلمية في ايطاليا عن اللغة والادب الايطالي

- عضو اللجنة الوزارية لمتابعة وتنسيق العمل العلمي مع الجانب الايطالي والجامعات الايطالية

- رئيس ومن ثم عضو اللجنة الوزارية لتطوير مناهج اللغة الايطالية في العراق

- عضو فريق العمل الثقافي العلمي لجامعة تورينو في المعهد العراقي-الايطالي لعلوم الاثار في القشلة

- عضو منسق عن جامعة بغداد للمشروع الاوربي (ايدو) بقيادة جامعة بولونيا الايطالية عن دعم الثقافة العراقية عن طريق التراث والاثار

- عضو البرنامج الحكومي مسؤلاً عن تطوير تخصص اللغة الإيطالية في العراق عن طريق التواصل والتوأمة مع الجامعات العالمية

- عضو ومنسق عن جامعة بغداد في مشروع (بانو) الاوروبي بقيادة جامعة بولونيا لدعم واشراك خريجي الاثار في مجال العمل في القطاع الخاص ومجال السياحة والاثار

- عضو قائمة المترجمين الرسميين لجامعة فلورنس الايطالية من اجل مراجعة وتقييم البحوث والتراجم العلمية والادبية و وقائع المؤتمرات في الجامعة 2016

- عضو منسق عام بين جامعة بغداد وجامعة فلورنس الايطالية عن اختصاص ادب وفقه اللغة الايطالية، ضمن الاتفاقية الدولية الموقعة بين الجامعتين العراقية والايطالية

-عضو منسق عن جامعة بغداد في مشروع تأهيل تدريسي اللغة الايطالية في العراق، برنامج ايرازموس بلس للتنقل العلمي الدولي 2025-2020

- عضو فاعل ورسمي في نادي اليونسكو الخاص بمدينة تروبيا، جنوب إيطاليا (مقاطعة كالابريا)

عاشراً: كتب الشكر، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2010
2	شكر وتقدير	جامعة فلورنس الايطالية	2014
3	شكر وتقدير	الملحقية الثقافية العراقية/ روما	2014
4	شهادة تقدير	مستشار السفير الايطالي / بغداد	2016
5	شهادة تقدير	عن اللجنة الايطالية لتقييم الشهادات	2017
6	شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2017
7	شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2018
8	شكر وتقدير	مركز تورينو للتنقيبات	2017
9	شكر وتقدير	الملحقية الثقافية الايطالية	2019 /2018
10	شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2019
11	شكر وتقدير	مركز تورينو للتنقيبات	2019 /2018
21	شكر وتقدير	عميد كلية اللغات	2020
11	شكر وتقدير	وزير التعليم العالي / عدد 2	2021

حادى عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
1	ترجمة جزء من الكتاب الايطالي " زهرة بغداد" ضمن مشروع الخارجية الايطالية لنشر الكتاب كاملا باللغة العربية	بانتظار النشر من قبل السفارة الايطالية في بغداد
2	THE TUSCAN AUTHOR, GIOVANNI BOCCACCIO, IN THE ARABIC-ISLAMIC WORLD	فصل في كتاب/ في طور العمل مع جامعة ميسيسيبي الامريكية
3	ترجمة كتاب "صقلية المسلمة" عن الإيطالية	منشور عن دار المأمون للترجمة والنشر/ وزارة الثقافة /2021
4	مراجعة ترجمانية للكتاب المترجم عن الايطالية "التجوال في إيطاليا العربية"	منشور عن دار المأمون للترجمة والنشر/ وزارة الثقافة /2021

5	تأليف كتاب " قواعد اللغة الايطالية للناطقين بالعربية"	في طور النشر
6	ترجمة كتاب "طريق الحرير" عن الإيطالية	في طور العمل

ثاني عشر: اللغـات.

- ✓ العربية
- ✓ الايطالية
- ✓ الانكليزية